

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

| Datos de la asignatura | |
|-------------------------------|--|
| Nombre | Tercera lengua extranjera I Árabe A1 Tercera lengua extranjera II Árabe A1 Tercera lengua extranjera III Árabe A1 Tercera lengua extranjera IV Árabe A1 Tercera lengua extranjera V Árabe A1 |
| Código | E000006251 |
| Titulación | Grado en Traducción e Interpretación |
| Curso | 1º, 2º, 3º, 4º |
| Créditos ECTS | 10 |
| Carácter | Optativa |
| Departamento | Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe |
| Lengua de instrucción | Árabe |
| Descriptor | Comunicación en lengua árabe comunicación oral; comunicación escrita; nivel A1. |

| Datos del profesorado | |
|------------------------------|--|
| Profesor | |
| Nombre | Mohana Sultan |
| Departamento | Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe |
| Despacho y sede | Sala de profesores edificio B Sede Cantoblanco |
| e-mail | msultan@comillas.edu |
| Teléfono | 917343950 |
| Horario de tutorías | Previa cita por correo electrónico |

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

| |
|---|
| Contextualización de la asignatura |
| Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación |
| <p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes sin conocimientos previos de árabe, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel A1.</p> <p>Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionar la comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p> |
| Prerrequisitos |
| No existen formalmente requisitos previos. |

| | | |
|--|--|--|
| Competencias – Objetivos | | |
| Competencias genéricas del título | | |
| Instrumentales | | |
| CGI1 | Capacidad de análisis y síntesis | |
| | RA1 | <i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos complejos.</i> |
| | RA2 | <i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos.</i> |
| | RA3 | <i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada.</i> |
| CGI4 | Capacidad de organización y planificación | |
| | RA1 | <i>Planifica su trabajo personal de una manera viable y sistemática.</i> |
| | RA2 | <i>Se integra y participa en el desarrollo organizado de un trabajo en grupo.</i> |
| Interpersonales | | |
| CGP10 | Razonamiento crítico | |
| | RA1 | <i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i> |
| | RA2 | <i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones.</i> |
| | RA3 | <i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i> |
| | RA4 | <i>Muestra capacidad de valorar y discutir el propio trabajo</i> |

| | | |
|-------------------|---|---|
| CGP11 | Habilidades interpersonales | |
| | RA1 | <i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i> |
| | RA2 | <i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i> |
| | RA3 | <i>Valora el potencial del conflicto como motor de cambio e innovación</i> |
| | RA4 | <i>Es capaz de despersonalizar las ideas en el marco del trabajo en grupo para orientarse a la tarea.</i> |
| CGP13 | Trabajo en equipo | |
| | RA1 | <i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i> |
| | RA2 | <i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i> |
| | RA3 | <i>Contribuye al establecimiento y aplicación de procesos y procedimientos de trabajo en equipo.</i> |
| | RA4 | <i>Maneja las claves para propiciar el desarrollo de reuniones efectivas</i> |
| | RA5 | <i>Desarrolla su capacidad de liderazgo y no rechaza su ejercicio.</i> |
| CGP16 | Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad | |
| | RA1 | <i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones</i> |
| | RA2 | <i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales</i> |
| | RA3 | <i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad</i> |
| Sistémicas | | |
| CGS18 | Aprendizaje autónomo | |
| | RA1 | <i>Realiza sus trabajos y su actividad necesitando sólo unas indicaciones iniciales y un seguimiento básico</i> |
| | RA2 | <i>Busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos</i> |
| | RA3 | <i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i> |
| CGS20 | Motivación por la calidad | |
| | RA1 | <i>Se orienta a la tarea y a los resultados</i> |
| | RA2 | <i>Tiene método en su actuación y la revisa sistemáticamente.</i> |
| | RA3 | <i>Profundiza en los trabajos que realiza.</i> |
| | RA4 | <i>Muestra apertura a la innovación y al trabajo colaborador.</i> |
| CGS22 | Comprensión de las culturas y las costumbres de otros países | |

| | | |
|---------------------------------|---|---|
| | RA1 | Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza. |
| | RA2 | Muestra interés por el conocimiento de otras culturas. |
| | RA3 | Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad. |
| | RA4 | Respeto la diversidad cultural. |
| Competencias específicas | | |
| CE10 | Dominio de dos lenguas distintas de la A, escritas y orales, en niveles profesionales | |
| | RA1 | Entiende un texto complejo de forma global y discriminatoria. |
| | RA2 | Comprende textos complejos de distintos ámbitos y registros. |
| | RA3 | Domina los mecanismos de coherencia y cohesión textual. |
| | RA4 | Reconoce y entiende el lenguaje metafórico y elementos expresivos en el texto (ironía, sarcasmo, humor, etc.). |
| | RA5 | Conoce y utiliza el léxico de distintos campos semánticos |
| | RA6 | Sabe producir un texto del ámbito cotidiano sobre temas diversos. |
| | RA8 | Entiende conversaciones y otro tipo de discursos, como noticias, presentaciones, conferencias, etc... |
| | RA9 | Reconstruye y resume discursos orales auténticos. |
| | RA10 | Es capaz de mantener una conversación fluida. |
| | RA11 | Es capaz de exponer un tema o un trabajo en público. |
| CE11 | Capacidad de analizar y sintetizar diferentes tipos de textos y discursos | |
| | RA1 | Posee estrategias para la comprensión de textos. |
| | RA2 | Comprende y sintetiza las ideas claves de un texto. |
| | RA3 | Transmite el mensaje esencial de un texto. |
| | RA4 | Reformula verbalmente y por escrito un texto. |
| CE12 | Capacidad de reconocer distintos registros lingüísticos de (al menos) una lengua extranjera. | |
| | RA1 | Sabe reconocer contextos diferentes y usar el lenguaje adecuado para cada contexto. |
| | RA2 | Reconoce los distintos registros (formal, coloquial etc.) |
| CE13 | Habilidad de resolver dificultades que surgen de la contrastividad lingüística y cultural entre la lengua materna y extranjera | |
| | RA1 | Sabe identificar las dificultades lingüísticas en un texto y contrastarlas con la lengua materna. |
| | RA2 | Es sensible hacia los posibles errores que surgen de la contrastividad de las lenguas: falsos amigos, calcos, colocaciones etc. |
| | RA3 | Maneja las estrategias específicas para evitar posibles interferencias entre las distintas lenguas. |
| | RA4 | Detecta en un texto referencias culturales de diversa índole. |
| | RA5 | Reconoce y comprende problemas específicos para la |

| | | |
|------|--|---|
| | | <i>traducción como por ejemplo nombres propios, expresiones idiomáticas, juegos de palabras, proverbios, etc.</i> |
| | RA6 | <i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas.</i> |
| CE14 | Conocimiento de la cultura de las lenguas extranjeras de trabajo | |
| | RA1 | <i>Tiene conocimientos profundos sobre las principales corrientes del arte, la arquitectura, la literatura.</i> |
| | RA2 | <i>Tiene conocimientos profundos sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas.</i> |
| | RA3 | <i>Está familiarizado con la vida cotidiana de los distintos países (fiestas, deportes, gastronomía).</i> |
| | RA4 | <i>Conoce los distintos medios de comunicación de los países de estudio.</i> |
| | RA5 | <i>Conoce la identidad nacional (símbolos y valores).</i> |
| | RA6 | <i>Es consciente de las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.</i> |
| | RA7 | <i>Detecta e identifica el léxico específico relacionado con temas de la cultura y civilización del país del estudio,</i> |
| | RA8 | <i>Establece relaciones entre las distintas culturas.</i> |
| CE16 | Conocimientos de la historia y civilización de las lenguas de trabajo | |
| | RA1 | <i>Conoce la geografía económica de los países donde se hablan las distintas lenguas de trabajo..</i> |
| | RA2 | <i>Tiene sobre los acontecimientos históricos más importantes de los países donde se hablan las distintas lenguas de trabajo.</i> |
| | RA3 | <i>Es consciente de los distintos sistemas de gobierno y partidos políticos de los países en cuestión.</i> |
| | RA4 | <i>Establece relaciones entre los distintos sistemas sociales (educación, sanidad, trabajo medioambiente, etc.).</i> |
| | RA5 | <i>Es consciente de la existencia de las distintas religiones en los distintos países.</i> |
| | RA6 | <i>Tiene conocimientos profundos sobre la estructura de la sociedad en los países de estudio.</i> |

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos

Bloque I: ACTIVIDAD TEÓRICA.

Unidad introductoria:

1. Presentación de la asignatura.
2. Introducción a la lengua árabe (características, historia, países hablantes,

etc).

3. Introducción a la cultura árabe (linajes, religiones, tradiciones, etc.).
4. Importancia de la lengua árabe hoy en día y las salidas profesionales que ofrece.
5. Aproximación al sistema de escritura del árabe.
6. Aproximación al sistema de fonética y fonología del árabe.
7. Contenido y uso del Campus Virtual de la asignatura Árabe I (Moodle).

Unidad 1:

1. El alfabeto árabe (nombres de las letras, su pronunciación y su figura)
2. Los usos de la *alif*
3. (hamza) = همزة (ء)

Las vocales cortas:

4. Fatha فَتْحَة
5. Damma ضَمَّة
6. Kasra كَسْرَة
7. Geminación de consonantes شِدَّة
8. Ausencia de vocal: sukūn سُكُون
9. Vocabulario (palabras compuestas de dos letras)
10. Cultura

Unidad 2:

1. (alif) = ألف (ا)
2. (bā`) = باء (ب)
3. (tā`) = تاء (ت)
4. (ṭā`) = ثاء (ث)
5. (ǧīm) = جيم (ج)
6. (hā) = حاء (ح)
7. (jā) = خاء (خ)
8. (dāl) = دال (د)
9. (ḏāl) = ذال (ذ)
10. (rā) = راء (ر)
11. (zāī) = زاي (ز)
12. (sīn) = سين (س)
13. (šīn) = شين (ش)
14. (ṣād) = صاد (ص)
15. (ḏād) = ضاد (ض)
16. (ṭā) = طاء (ط)
17. (zā) = ظاء (ظ)
18. (ayn) = عين (ع)
19. (ǧayn) = غين (غ)
20. (fā) = فاء (ف)

21. (qāf) = قاف (ق)
22. (kāf) = كاف (ك)
23. (lām) = لام (ل)
24. (mīm) = ميم (م)
25. (nūn) = نون (ن)
26. (hā) = هاء (ه)
27. (wāw) = واو (و)
28. (yā`) = ياء (ي)
29. Vocabulario (palabras compuestas de dos y tres letras)
30. Cultura

Unidad 3:

- 1. Saludar, presentarse y despedirse**
2. El sustantivo: La determinación e indeterminación
3. El artículo = ألف لام (الـ)
 - 3.1. Letras solares الحروف الشمسية
 - 3.2. Letras lunares الحروف القمرية
4. Vocabulario
5. Cultura

Unidad 4:

- 1. En casa: miembros de la familia, aficiones y hábitos**
2. Los posesivos النسبة
3. La hora y el tiempo
4. El género: femenino y masculino
5. Vocabulario
6. Cultura

Unidad 5:

- 1. En el trabajo: actividades, profesiones y objetos**
2. Los interrogativos
3. Los demostrativos
4. Adverbios de lugar
5. Vocabulario
6. Cultura

Unidad 6:

- 1. En el restaurante: platos, horarios y utensilios**
2. Introducción a la oración en árabe:
3. La oración verbal
4. La oración nominal
5. Vocabulario
6. Cultura

Unidad 7:

1. **De compra: en el supermercado y en el centro comercial**
2. Números árabes e indios.
3. La moneda en los países árabes
4. Los colores y las medidas
5. Vocabulario
6. Cultura

Unidad 8:

1. **De viaje: en el aeropuerto, en el taxi y en el hotel**
2. Los pronombres personales afijos الضمائر المتصلة
3. Los pronombres personales aislados الضمائر المنفصلة
4. *Al tanuin* التتوين
5. Vocabulario
6. Cultura

Bloque II: ACTIVIDAD PRACTICA.

1. Lecturas
2. Audiciones
3. Ejercicios orales y escritos correspondientes a los temas descritos en el temario teórico

Bloque III: EXPOSICIONES - PRESENTACIONES.

Cada alumno hará dos breves exposiciones orales en árabe sobre uno de los temas comunicativos (entre los meses de enero y mayo)

Bloque IV: OTRAS ACTIVIDADES.

Durante el curso académico se organizarán actividades relacionadas con la lengua y cultura árabes y se presentará mucho material de apoyo (textos, vídeos, grabaciones, etc.)

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

La asignatura de 10ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial.

En la docencia se promoverá una metodología interactiva basada en el uso real de la lengua, con el fin de perfeccionar tanto la fluidez en la expresión oral como la corrección gramatical y adecuación estilística en la expresión escrita.

En las clases presenciales se requerirá del alumno una participación activa para desarrollar las distintas competencias comunicativas y lingüísticas de una forma práctica y aplicada.

| Actividades formativas | Competencias | Porcentaje de presencialidad |
|--|--|------------------------------|
| <p>Lecciones de carácter expositivo(AF1):</p> <p>Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural por parte del profesor con interacción por parte del alumnado.</p> | <p>CGI1, CGI4, CGP10, CGP16, CGS18, CGS22, CE11, CE12, CE13, CE14, CE16,</p> | <p>100%</p> |
| <p>Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)</p> <p>Resolución de ejercicios de carácter gramatical, así como tareas específicas relacionadas con los textos auténticos abordados en las sesiones presenciales.</p> | <p>CGI1, CGI4, CGP10, CGP11, CGP13, CGS18, CGS20, CE11, CE12,</p> | <p>35%</p> |
| <p>Trabajos individuales/grupales(AF3)</p> <p>Investigación documental y elaboración de un trabajo de carácter monográfico sobre temas de cultura y civilización, así como comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</p> | <p>CGI1, CGI4, CGP10, CGS18, CGS22, CE13, CE14, CE16,</p> | <p>12%</p> |
| <p>Exposiciones individuales / grupales (AF4)</p> <p>Presentación oral en clase relacionada con la actividad formativa AF 3.</p> | <p>CGI1, CGI4, CGP10, CGS18, CGS20, CE11, CE12,</p> | <p>50%</p> |
| <p>Estudio personal y documentación (AF5)</p> <p>Actividad formativa orientada a la asimilación y reelaboración de los conceptos y conocimientos adquiridos en la asignatura.</p> | <p>CGI1, CGI4, CGP10, CGS18, CGS20, CE11, CE12, CE13, CE14, CE16,</p> | <p>0%</p> |

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

| Actividades de evaluación | Criterios de valoración | Peso |
|---|--|------|
| SE1 Exámenes (escritos y/u orales) | - Dominio de los conocimientos sobre las temáticas y contenidos abordados en la asignatura. - Claridad y concisión de la exposición de las ideas. | 60 % |
| SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas | -Entrega puntual -Calidad de presentación -Corrección gramatical y estructural -Calidad del contenido | 15% |
| SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales | -Presentación adecuada al público destinatario y finalidad de la exposición - Fluidez en el habla -Adecuación de los contenidos | 10% |
| SE4 Monografías individuales /grupales | - Adecuación del contenido - Corrección lingüística -Corrección estructural -Claridad en la exposición de las ideas. | 10% |
| SE5 Participación activa del alumno | -Asistencia a clase -Participación activa -Cumplimiento con las tareas no presenciales encomendadas | 5% |

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase

doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.

- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- **Para aprobar la asignatura**, el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.

| RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO | |
|-------------------------------------|-----------------------|
| Horas presenciales | Horas no presenciales |
| 100 | 150 |

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

| Bibliografía Básica |
|---|
| Libros de texto |
| AGUILAR, Victoria; MANZANO, Miguel Ángel; y ZANÓN, Jesús (2010): <i>¡Alatull!. Iniciación a la lengua árabe. A1.1.</i> Barcelona: Herder. |
| Otros materiales |
| VV. AA. (2004): <i>Alif Baa with DVDs. Introduction to Arabic Letters and Sounds.</i> Washington: Georgetown University Press. |
| V.V. A.A. (2007): <i>A-Kitaab fii Ta`alum al-`Arabiyya with DVDs. A Textbook for Beginnig Arabic. Part One. Second Edition.</i> Washington: Georgetown University Press. [Unidades: 1 y 2]. |
| Corriente, F. (2006): <i>Gramática árabe.</i> Barcelona: Ediciones Herder. |
| Haywwod-Hahmad (1992): <i>Nueva gramática árabe.</i> Madrid: Editorial Coloquio. |

DICCIONARIOS:

Corriente, F., Ferrando, I. (2005): Diccionario avanzado árabe. Tomo I árabe-español, Barcelona: Ediciones Herder.

Corriente, F., Ould Mohamed Baba, A-S. (2010): Diccionario avanzado árabe. Tomo II español-árabe. Barcelona: Ediciones Herder.

Bibliografía Complementaria

Monografías

AGUILAR COBOS, J.D. y otros. *An-nafura A1, Lengua Árabe*. Roquetas de Mar: Albujaayra, 2007. Roquetas de Mar: Albujaayra, 2007. (Libros del alumno, de ejercicios y del profesor; audiciones en CD, glosario y autoevaluación).

Al-Kitab fi ta'allum al-'arabiyya: a textbook for Arabic. 3 vols. Washington, 1995-2004. (Vols. Acompañados de material sonoro y visual en cintas, CDs, DVDs y MP3).

ALOSH, Mahdi. *Ahlan wa Sahlan. Functional Modern Standard Arabic for Beginners*. New Haven and London: Yale University Press, 2005. (Curso de nivel inicial-intermedio para principiantes. Acompañado de 10 CDs y disquete con test.) Yale, 2009 (con CD y DVD).

ARABIC. 1 + 2, Complete beginner + beginner (recurso electrónico). París: Auralog, c2003. (2 CDs y manual).

ARABIC/'ARABIYYA. The Rosetta Stone. (Niveles 1 y 2, recurso electrónico). Harrisonburg, Virginia, 2002-2005 (3 CDs y manual).

BADAWI, al-Sa'id Muhammad; y YUNUS, Fathi `Ali. *Al-Kitab al-asasi fi ta'lim al-luga al-'arabiyya li-gayr al-natiqina bi-ha*. Vol. I. Túnez: al-Munazzama al-'Arabiyya li-l-Tarbiya wa-l-Taqaafa wa-l-'Ulum, 1988 (Con cintas de casete); El Cairo: The American University in Cairo, 2008. (Con CD.).

BASMA: *Curso de aprendizaje de árabe. Inicial*. Varios autores (Dajlila Chaib, Hassan Darkal Noriega, Ana Planet Contreras, Waleed Saleh Alkhalifa). 3 vols y audio. Madrid: Akal, 2011 (Manual, cuadernillo de ejercicios, guía didáctica y CD).

BOSCO TIMONEDA, Elias. *Al-ayn. Curso de árabe prebásico*. Roquetas de Mar: Albujaayra, 2009. (Con DvD).

BRUSTAD, Kristen; AL-BATAL, Mahmoud; y AL-TONSI, Abbas. *Alif Baa. Introduction to Arabic Letters and sounds / Alif ba'. Madjal ilà huruf al-'arabiyya wa-aswatu-ha*. Washington: Georgetown University Press, 1995. *Alif Baaa with DvDs*. 2004. (Acompañado de 1 cinta de video y cintas de casete, y recientemente de Cds y DvDs. Los vols. de *al-Kitab fi ta'allum al-'arabiyya* son su continuación.).

CATALÁN, Matías. *Árabe para las vacaciones. Ejercicios para refrescar tu árabe*. Palma:

Editorial Vessants, 2009.

ESTEVE, Montserrat (Coord.) *Vocabulario ilustrado español-árabe*. Barcelona: Icaria, 2005.

FERRANDO, Ignacio. *Árabe. Diccionario pocket `arabî-isbânî, español-árabe*, Barcelona, Herder, 2006.

HERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Joana. *Gramática práctica de árabe A1, A2, B1*. Roquetas de Mar: Albujoyra, 2009.

LEARN ARABIC. EuroTalk interactive. (CD principiantes).

LIROLA DELGADO, Jorge. "La utilización didáctica del mapa: los países árabes y sus capitales". *Algarabía*, I (octubre 1993), 40-45.

Living Arabic: a comprehensive introductory course. New Haven: Yale University, 2009. (Con CD y DVD).

MANDEL KHAN, Gabriele. *El alfabeto árabe: estilos, variantes, adaptaciones caligráficas*. Madrid: Témpera, 2003.

RAMOS, Fernando. "La lengua árabe en el Espacio Europeo de Educación Superior". En *Modelos de Organización de Profesores en la Educación Universitaria. Redes de Investigación Docente- Espacio Europeo de Educación Superior*. Alcoy. Marfil. 2007, 253-270.

RIMAL, Karima. *Cuadernos de escritura árabe*. 3 vols. Madrid: CantArabia, 2009.

RUIZ BRAVO-VILLASANTE, Carmen, *Árabe, al-`Arabiyya. Las mil y una horas de árabe (A1.1. Horas 1-33, También en: <http://www.cantarabia.org/editorial/> Las mil y una horas, que sigue con otras partes).*

RUIZ GIRELA, Francisco. *Esquemas de árabe: gramática y usos lingüísticos*. Madrid: Centro de Lingüística Aplicada, 2004.

SALEH, Waleed. "El árabe como lengua extranjera en la enseñanza universitaria". *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*, 50 (2001), 301-14. (Accesible en: <http://digibug.ugr.es/bitstream/10481/2481/1/Saleh.01.pdf>).

SMART, Jack, y ALTORFER, Frances. *Árabe, método integral*. Barcelona: Larouse, 2009. (Con CDs.).

WEBER, Nicolás. *La escritura árabe es fácil*. Barcelona: Sirpus, 2004.

WIGHTWICK, Jane; y GAAFAR, Mahmoud. *Mastering Arabic*. Londres: Macmillan, 1990. (Con casetes.) Nueva York, 2004 (CDs).

YOUNES, Munther. *Elementary Arabic: an integrated approach*. New Haven: Yale University, 1995. (Con CD).

Otros materiales y recursos

BIBLIOGRAFÍA DE AMPLIACIÓN:

sites.google.com/site/arabevivo (interesantísimo lugar dedicado a apoyar el aprendizaje del árabe, con secciones como "árabe en la televisión", "en la música", "voces árabes" sobre diferentes situaciones y temas, clasificadas por niveles, etc.).

www.aldadis.org (librería Albujaayra y portal Aladadis sobre lengua y cultura árabes).

<https://www.laits.utexas.edu/aswaat/> (Aswaat arabiyya)

www.almadrassa.org/recursos (con diferentes materiales de lengua árabe).

www.aprendoarabe.com/ (contiene videos, textos, expresiones, canciones, etc.).

www.arabele.org/drelai/jutwa.zip (programa de iniciación a la lengua árabe, base del método Alatul y del que se pueden usar otros materiales de apoyo, las instrucciones para bajarse y descomprimir el programa están en www.arabele.org/pasoapaso).

www.arabiyya.com/alifatosong.htm (alifato cantado, formando palabras).

www.al3arabiya.info (novedades editoriales y direcciones de otras webs de para el aprendizaje de la lengua árabe).

www.eoimalaga.com/arabe (materiales útiles de la EOI de Málaga en su aula virtual).

www.casaarabe-ieam.es (Casa Arabe, con diversas secciones de interés, entre ellas noticias y videos de sesiones realizadas sobre el mundo árabe y nexos con librería Baibars).

www.estudiosarabes.org (SEEA, Sociedad Española de Estudios Árabes).

www.libreria.albujaayra.com/ (librería con importante sección de materiales de lengua árabe).

www.pogar.org/ (página del *Programme on Governance in the Arab Region*, con información sobre cada uno de los países árabes y sus gobiernos, con la extensión "Arabia", puede leerse en árabe).

www.tecladoarabe.com (teclado árabe).

www.arabespanol.org/idioma/teclado.htm (teclado árabe).

www.yamli.com/arabic-keybodard/ (transcribir en árabe).

www.ub.edu/luga/Ael (árabe en línea para principiantes, con secciones sobre el alifato,

vocabulario, verbos, horas).

www.um.es/docencia/antanins/cms/guiad ("Guía para estudiantes de árabe" de Antonio Giménez Reillo con interesantes observaciones).

<http://learning.aljazeera.net/arabic> (Plataforma para la enseñanza de la lengua árabe).

(*) Todas las páginas web, enlaces y blogs recogidos en este apartado han sido visitadas por última vez los días 15 y 16 de julio de 2017. A esta fecha están todas operativas.

ENLACES RECOMENDADOS:

www.mumkin.es

<http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/abLinks.cfm#>

<http://www.islam.org.hk/ArabicLessons/lesson01.utf8.asp>

<http://www.islam.org.hk/ArabicLessons/lesson06.utf8.asp>

<http://www.omniglot.com/language/phrases/arabic.php>

http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/pdf/Recog_unit7.pdf

http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/pdf/recog_unit4.pdf

http://www.ub.edu/luga/AeL/index_esp.html

<http://web.uvic.ca/hrd/hist455/>

http://www.stanford.edu/dept/SUL/acomp_dev/atsp/languages_1.html

www.arabevivo.com

www.arabemoderno.com

www.arabicpod.net

www.arabicclass.com

www.edu365.cat/agora/dic/catala_arab/

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

[https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspxcsv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED6](https://servicios.upcomillas.es/sedeelectronica/inicio.aspxcsv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED6)

6792